**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Literatura anglo-irlandzka/walijska  |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Irish and Welsh Literature in English |
| Kierunek studiów  | Filologia angielska |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | II |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | Stacjonarne |
| Dyscyplina | Literaturoznawstwo |
| Język wykładowy | Język angielski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | Dr Aleksander Bednarski |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć | Liczba godzin | Semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 2 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia | 30 | III |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Znajomość języka angielskiego na poziomie C1 |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1 Zorientowanie studenta w historii i głównych trendach w literaturze irlandzkiej i walijskiej, tworzonych w j. angielskim oraz w wybranych pozycjach w językach irlandzkim i walijskim w tłumaczeniu na angielski |
| C2 Zrozumienie relacji kulturowych, literackich i historycznych między literaturami anglojęzycznymi i walijsko/irlandzkojęzycznymi Walii i Irlandii oraz między ich źródłami chrześcijańskimi a pogańskimi (celtyckimi) |
| C3 Zrozumienie zależności pomiędzy literaturami Irlandii i Walii a literaturą i kulturą angielską, europejską oraz kulturą popularną |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA |
| W\_01 | Student wymienia i definiuje terminy literaturoznawcze charakterystyczne dla literatury walijskiej i irlandzkiej  | K\_W01 |
| W\_02 | Student wymienia i relacjonuje wybrane metody i teorie stosowane w badaniach nad literaturą walijską i irlandzką  | K\_W04 |
| W\_03 | Student wymienia i wyjaśnia główne różnice kulturowe i historyczne między Irlandią, Walią a Anglią na przykładzie irlandzkich i walijskich tekstów literackich, podaje źródła informacji i cytatów wykazując zrozumienie problematyki prawa własności intelektualnej w kontekście akademickim  | K\_W08, K\_W09 |
| UMIEJĘTNOŚCI |
| U\_01 | Student konstruuje wypowiedzi ustne i pisemne analizujące teksty krytycznoliterackie dotyczące literatury irlandzkiej i walijskiej | K\_U01, K\_U07 |
| U\_02 | Student analizuje i porównuje irlandzkie i walijskie teksty literackie używając stosownej terminologii literaturoznawczej i ilustruje wypowiedź przykładami | K\_U01, K\_U02, K\_U07 |
| U\_03 | Student rozpoznaje odniesienia kulturowe i historyczne w irlandzkich i walijskich tekstach literackich | K\_U02 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |
| K\_01 | Student zachowuje otwartość wobec innych niż angielska kultur i tradycji literackich Wysp Brytyjskich | K\_K04 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| 1. Wstęp do historii, języka, kultury i literatury Irlandii i Walii
2. Mitologia walijska/irlandzka i jej współczesne wykorzystanie w kulturze
3. Chrześcijańskie i pogańskie źródła literatury irlandzkiej/walijskiej i obecność tych nurtów w literaturze współczesnej
4. Problemy badawcze dotyczące literatur irlandzkiej i walijskiej
5. Merlin i legenda arturiańska
6. Kultura irlandzko/walijskojęzyczna a anglo-irlandzka i anglo-walijska
7. Relacje, interakcje i napięcia między kulturami irlandzką/walijką a angielską
8. Konteksty europejskie literatury irlandzkiej i walijskiej
9. Mediewalizm w literaturach irlandzkiej i walijskiej
10. Literatury irlandzka i walijska a współczesne trendy w literaturze i kulturze
11. Studium przypadku
12. Studium przypadku
13. Prezentacje studentów
14. Prezentacje studentów
15. Prezentacje studentów
 |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne*(lista wyboru)* | Metody weryfikacji*(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji*(lista wyboru)* |
| WIEDZA |
| W\_01 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| W\_02 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| W\_03 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| UMIEJĘTNOŚCI |
| U\_01 | Wykład problemowy i dyskusja; praca indywidualna, praca w grupach | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| U\_02 | Wykład problemowy i dyskusja; Praca indywidualna, praca w grupach | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| U\_03 | Wykład problemowy i dyskusja; praca indywidualna, praca w grupach | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |
| K\_01 | Samodzielne przygotowanie pracy pisemnej i wypowiedzi ustnej | prezentacja, praca pisemna, raport z prezentacji | karta oceny prezentacji, oceniona praca pisemna, protokół, sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |

1. **Kryteria oceny, uwagi**
* Prezentacja będąca streszczeniem i analizą wybranego artykułu dotyczącego zagadnień literaturoznawczych z zakresu literatury walijskiej lub irlandzkiej. Student winien wykazać się zrozumieniem problemu badawczego, metodologii i argumentacji oraz umiejętnością przekazania tychże w klarowny i zrozumiały sposób powołując się na przykłady i podając ich źródła (max 30 punktów)

 Kryteria oceny prezentacji:

1. Krótkie ale klarowne streszczenie treści utworu będącego przedmiotem analizy – **3 punkty**
2. Określenie i przedstawienie własnymi słowami głównej tezy i celów artykułu lub, gdy cele te nie są sformułowane wprost, zidentyfikowanie głównego problemu badawczego – **5 punktów**
3. Przedstawienie i wyjaśnienie własnymi słowami argumentacji, rozróżnienie pomiędzy wiodącymi a drugorzędnymi aspektami omawianego problemu – **5 punktów**
4. Przedstawienie i wyjaśnienie własnymi słowami wniosków artykułu – **5 punktów**
5. Poprawna wymowa anglojęzycznych nazw własnych (tytuły, nazwiska, miejscowości etc) – **1 punkt**
6. Zastosowanie i wyjaśnienie specjalistycznej terminologii użytej w danym artykule – **5 punktów**
7. Przedstawienie prezentacji w terminie – **3 punkty**
8. Logiczna i estetyczna wizualna organizacja prezntacji – **2 punkty**
9. Handout lub prezentacja udostępniona wykładowcy i pozostałym studentom przed jej wygłoszeniem – **1 punkt**
10. Każdy podstawowy błąd gramatyczny (np. ‘he have’) skutkuje utratą 2 punktów
* Esej (2000 – 4000 słów) będący porównaniem dwóch opowiadań (irlandzkiego i walijskiego). Kryteria oceny eseju (max. 40 punktów)

- odniesienie się do zagadnień omawianych podczas zajęć - 10p

- logiczne i uporządkowane przedstawienie argumentów i problematyki – 10 p

- zachowanie struktury eseju akademickiego (wstęp, rozwinięcie/argumentacja/przykłady, zakończenie, prawidłowa edycja tekstu) - 10p

- zastosowanie aparatu naukowego na poziomie akademickim (przypisy, dane bibliograficzne) – 10 p

* Aktywne uczestnictwo i przygotowanie do zajęć – 5 punktów (każda nieusprawiedliwiona nieobecność powyżej 2 lub nieprzygotowanie skutkuje utratą 1 punktu)
* Pytania do osoby przedstawiającej prezentację dotyczące omawianych w niej zagadnień - 10 punktów (2 punktów za pytanie)
* Raport z wybranych prezentacji – 15 punktów

Całościowa punktacja i oceny:

5,0 100-93%

4,5 92-85%

4 84-77%

3,5 76-69%

3 68-60%

2 59-0%

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem  | 30 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 30  |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Novels:* Cynan Jones *Bird, Blood, Snow*
* Niall Griffiths *Sheepshagger*

Short stories:* Brian Friel “Mr Sing My Heart’s Delight”
* Geraint Goodwin “The White Farm”
* Niall Griffiths “About The Size of a Shoebox”
* Robin Llywelyn “Reptiles Welcome”
* Máirtín Ó Cadhain “The Hare Lip”
* Frank O’Connor “The Majesty of the Law”
* Liam O’Flaherty “The Cow’s Death”
* Dylan Thomas “A Story”
 |

|  |
| --- |
| Literatura uzupełniająca |
| * Bazarnik, Katarzyna. “Globalne spojrzenie na *Finnegans Wake*” W: Wokół Jamesa Joyce’a: szkice monograficzne. Kraków, Universitas. s. 143-155.
* Bednarski, A. “[Windows into the Myth: A Pictorial Reading of Lloyd Jones’s See How They Run](http://www.imageandnarrative.be/index.php/imagenarrative/article/view/1812)”, *Image&Narrative, Vol 19, No 2 (2018), 91-104*
* Bednarski, A. “A Hybrid made of Flowers: Blodeuwedd in Gwyneth Lewis’s *The Meat Tree*”, w *Borderlands: Art, Literature, Culture*. Ed. Ewelina Bańka, Zofia Kolbuszewska. Lublin, Wydawnictwo KUL, 2016. pp. 235-252
* Bednarski, A. *Inherent Myth. Wales in Niall Griffiths’s Fiction*. Wydawnictwo KUL 2012
* Breeze, Andrew. “The Dates of the Four Branches of the Mabinogi” *Studia Celtica Posnaniensia Vol 3 (1), 2018*, 47-62.
* Conran, Tony *The Dragon Has Two Tongues*
* Hunter, Jerry \_. 2007. “Llywelyn’s Breath, Arthur’s Nightmare: The Medievalism within Welsh Modernism.” Edited by Patrick Sims-Williams and Gruffydd Aled Williams. Crossing Boundaries. Croesi Ffiniau. Proceedings of the XIIth International Congress of Celtic Studies 24-30 August 2003, University of Wales, Aberystwyth, Cambrian Medieval Celtic Studies, 53/54: 113–32
* Jarman, A.O.H. “The Merlin Legend and the Welsh Tradition of Prophecy”. in: *The Arthur of the Welsh. The Arthurian Legend in Medieval Welsh Literature.* Red. Rachel Bromwich, A.O.H. Jarman, i Brynley F. Roberts. University of Wales Press, Cardiff 1999, s. 117–145.
* Klonowska, Marta. “Stories from Poland by a Welsh Soldier–John Elwyn Jones’s Translations.” *Studia Celtica Posnaniensia* Vol 1 (1), 2016. pp 2-24.
* *A New History of Ireland* Vols 1-8
* O’Loughlin, Thomas. *Journeys on the Edges. The Celtic Tradition*. Darton, Longman and Todd Ltd, London 2000.
* Thomas, M. W., “Hidden Attachments: Aspects of the Relationship Between the Two Literatures of Modern Wales”. *Welsh Writing in English: A Yearbook of Critical Essays*, 1 (1995). 145-163.
 |